

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Krzyknął na Morze Czerwone – i wyszło, I przeprowadził ich przez głębiny jak przez pustynię.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wydał rozkaz Morzu Czerwonemu — i wyszło! Przeprowadził ich przez głębiny niczym przez pustynię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zgromił Morze Czerwone i wyszło; i przeprowadził ich przez głębiny <i>jak</i> przez pustynię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo zgromił morze Czerwone, i wyszło, a przewiódł ich przez przepaści, jako przez puszcę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I sfukał morze czerwone i wyschnęło, i przewiódł je przez głębokości jako przez puszcą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zgromił Morze Czerwone i wyszło, i poprowadził ich przez fale jakby przez pustynię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zgromił Morze Czerwone, tak że wyszło, I przeprowadził ich przez głębiny jak przez pustynię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zgromił Morze Sitowia, a ono wyszło, i przeprowadził ich przez głębię jak przez pustynię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgromił Morze Czerwone i wyszło, przeprowadził ich przez głębiny jak przez pustynię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zagroził Morzu Sitowia i stało się suche, przeprowadził ich przez odmęty jakby przez pustynię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Він наситив порожню душу і спраглу душу наповнив добром.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zgromił morze Czerwone, aż wyszło, i przeprowadził ich przez głębiny jak przez pustynię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zgromił więc Morze Czerwone i w końcu wyszło; i poprowadził ich przez wodną głębinę jak przez pustkowie;

¹⁾ <x>20 14:21-22</x>; <x>20 15:19</x>; <x>230 78:13</x>